Objekttyp:	Miscellaneous
Zeitschrift:	Bulletin du Glossaire des patois de la Suisse romande
Band (Jahr):	10 (1911)
Heft 2-3	
PDF erstellt	am: 24.05.2024

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek* ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

SYSTÈME DE TRANSCRIPTION

A. VOYELLES

- a, è, é, i, u, ou ont la même valeur qu'en français.
- $\dot{o} = o$ ouvert (comme dans bord $[b\dot{o}r']$).
 - $\dot{o} = o \text{ fermé (peau [po])}.$
 - $\dot{\alpha} = \alpha$ ouvert (beurre $[b\dot{\alpha}r']$).
 - $\acute{\boldsymbol{x}} = \boldsymbol{\alpha} \text{ fermé (feu } [f\acute{\boldsymbol{x}}]).$
 - e, o, \alpha sans accent sont des voyelles moyennes.
 - o(e renvers e) = e sourd (brebis [brobi]).
 - an, in, on, un, sont les voyelles nasales des mots français temps [tan], main [min], rond [ron], lundi [lundi].
 - in, ün, oun désignent les nasales de i, u, ou, qui ne se trouvent que dans certains patois du Jura bernois et du Valais.
- å, voyelle intermédiaire entre a et ò.
- $\ddot{a} = \dot{e}$ très ouvert.

Les diphtongues sont notées ay, èy, òy, aou, àu, etc., ou ya, yè, yò, oua, uà, etc., suivant la nature et le mode de combinaison des éléments qui les composent.

B. CONSONNES

- b, p, d, t, j, ch, v, f, s, z, l, m, n, r ont le même son qu'en français, g représente partout le son dur de goût [gou].
- $k \rightarrow coup [kou].$
- ly = l mouillée dans l'ancienne prononciation taille [taly'].
- ny = n mouillée comme dans vigne [viny'].
- y s'emploie comme dans le français yeux $[y\acute{\alpha}]$, fusion [fuzyon], pied $[py\acute{e}]$.
- h = aspiration semblable à celle de l'allemand hoch.
- $\vartheta = \text{son du } th \text{ dur anglais.}$
- $\delta = \text{son du } th \text{ doux anglais.}$
- x = son de l'allemand i ch.

C. GÉNÉRALITÉS

Les voyelles particulièrement longues sont surmontées d'un trait horizontal : \bar{a} , etc.

Les sons faiblement articulés sont notés en caractères plus petits, par exemple a^i , a^o , ou^r , etc.

Un petit trait sous une voyelle (a) indique qu'elle porte l'accent tonique.